COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(93)82 def.

Brussel, 10 maart 1993

VOORSTEL VOOR EEN
BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. Bij besluit van 26 oktober 1992 verleende de Raad machtiging aan de Commissie tot het aangaan van onderhandelingen met de Republiek India met het oog op de sluiting van een nieuwe samenwerkingsovereenkomst en hechtte hij zijn goedkeuring aan richtlijnen te dien einde.

2. Van 16 tot 18 november en van 7 tot 11 december 1992 vonden twee onderhandelingsronden plaats, die leidden tot het paraferen van de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Republiek India. Een aangehechte verklaring van de Gemeenschap inzake tariefaanpassingen maakt een wezenlijk deel uit van de overeenkomst. Voorts gaat hierbij een verklaring van de Gemeenschap en India die niet in de overeenkomst is opgenomen.

3. De Commissie is van mening dat de geparafeerde tekst in overeenstemming is met de onderhandelingsrichtsnoeren die door de Raad zijn goedgekeurd.

4. Aangezien de juridische grondslag van de overeenkomst naast artikel 113 ook artikel 235 van het Verdrag van Rome omvat dient het Parlement te worden geraadpleegd.

5. Met het oog op de ondertekening en sluiting van deze samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeenschap en de Republiek India stelt de Commissie de Raad voor zijn goedkeuring te hechten aan de overeenkomst en aan het bijgaande voorstel voor een besluit.

[redacted]

Voorstel voor een
Besluit van de Raad nr. ...

betreffende de sluiting van de Samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de Gemeenschap, met het oog op het bereiken van haar doelstellingen op het gebied van de buitenlandse betrekkingen, de Samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India dient goed te keuren,

BESLUIT :

Artikel 1

De Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India wordt hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht de kennisgeving voorzien en artikel 29 van de overeenkomst(1).

Artikel 3

De Commissie, bijgestaan door vertegenwoordigers van de Lid-Staten, vertegenwoordigt de Gemeenschap in de in artikel 22 van de overeenkomst bedoelde gemengde commissie.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

(1) De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst wordt bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen door het secretariaat-generaal van de Raad.

[redacted]

Samenwerkingsovereenkomst
inzake partnerschap en ontwikkeling
tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

enerzijds,

DE REGERING VAN INDIA,

anderzijds,

GEZIEN de uitstekende betrekkingen en traditionele vriendschapsbanden tussen de Gemeenschap en haar Lid-Staten, hierna "de Gemeenschap" genoemd, en de Republiek India, hierna India genoemd,

MET ERKENNING van het belang van de versterking van de banden en de bevordering van het partnerschap tussen de Gemeenschap en India,

GELET op de grondslagen voor een nauwe samenwerking tussen India en de Gemeenschap die door de eerste, op 17 december 1973 ondertekende overeenkomst tussen India en de Gemeenschap werden gelegd en later bij de op 23 juni 1981 ondertekende Overeenkomst voor commerciële en economische samenwerking werden uitgebreid,

MET VOLDOENING NOTA NEMEND VAN de resultaten van deze overeenkomsten,

OPNIEUW BEVESTIGEND dat zij belang hechten aan de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties en de eerbiediging van democratische waarden en mensenrechten,

GELEID DOOR het gemeenschappelijk verlangen om de betrekkingen tussen de partijen te consolideren, te verdiepen en te diversifiëren op gebieden van wederzijds belang, op basis van gelijkheid, non-discriminatie, wederzijds voordeel en wederkerigheid,

MET ERKENNING van de gunstige gevolgen van het proces van economische hervormingen voor de modernisering van de economie die India uitvoert ter versterking van de commerciële en economische betrekkingen tussen India en de Gemeenschap,

VERLANGENDE, in het kader van de zowel door India als door de Gemeenschap gewenste dynamischer betrekkingen, gunstige voorwaarden te scheppen voor een krachtige ontwikkeling en diversificatie van de handel en industrie tussen de Gemeenschap en India, ter bevordering, in hun beider belang en in overeenstemming met hun ontwikkelingsbehoeften, van investeringsstromen en commerciële en economische samenwerking op gebieden van wederzijds belang, met inbegrip van wetenschap en technologie, en ter stimulering van culturele samenwerking,

GELET op de noodzaak de Indiase inspanningen voor economische ontwikkeling, in het bijzonder de verbetering van de levensomstandigheden van de armen, te steunen,

OVERWEGENDE het belang dat de Gemeenschap en India hechten aan milieubescherming op algemeen en plaatselijk vlak, aan een duurzaam gebruik van de natuurlijke rijkdommen en aan de erkenning van het verband tussen milieu en ontwikkeling,

REKENING HOUDEND MET hun lidmaatschap van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT), met het belang van de beginselen ervan en met de noodzaak om de voorschriften die de vrije en onbelemmerde handel op een stabiele, doorzichtige en niet-discriminerende wijze bevorderen, te handhaven en te versterken,

IN DE OVERTUIGING dat de betrekkingen tussen hen zich zo hebben ontwikkeld dat zij verder reiken dan het bestek van de in 1981 gesloten overeenkomst,

HEBBEN BESLOTEN als overeenkomstsluitende partijen deze overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN;

DE REGERING VAN INDIA;

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN :

[redacted]

ARTIKEL 1

Grondslag en doelstellingen

1. De samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen en de bepalingen van deze overeenkomst berusten op de eerbiediging van de mensenrechten en democratische beginselen, welke een essentieel onderdeel van de overeenkomst vormen.

2. De voornaamste doelstelling van deze overeenkomst is de versterking en ontwikkeling, via dialoog en partnerschap, van de diverse samenwerkingsaspecten tussen de overeenkomstsluitende partijen ten einde nauwere en betere betrekkingen tot stand te brengen.

Deze samenwerking zal vooral zijn toegespitst op :

- de verdere ontwikkeling en diversificatie van handel en investeringen, in hun wederzijds belang en rekening houdend met hun respectieve economische situatie;

- de bevordering van een beter wederzijds begrip en de versterking van de banden tussen beide regio's op het gebied van technische, economische en culturele aangelegenheden;

- de uitbouw van India's economische capaciteit ten einde de onderlinge samenwerking met de Gemeenschap doelmatiger te doen verlopen;

- versnelling van India's economische-ontwikkelingstempo en steun aan India's inspanningen om zijn economische capaciteit te vergroten, door het verstrekken door de Gemeenschap van middelen en technische bijstand in het kader van haar samenwerkingsbeleid en voorschriften, in het bijzonder ten einde de levensomstandigheden van de armere bevolkingsgroepen te verbeteren;

- bevordering, in hun wederzijds belang, van bestaande en nieuwe vormen van economische samenwerking die zijn gericht op de bevordering en vergemakkelijking van uitwisselingen en banden tussen hun bedrijfsleven, waarbij rekening wordt gehouden met de aan de gang zijnde economische hervormingen in India en met mogelijkheden voor het scheppen van een passend investeringsklimaat;

- milieubescherming en duurzaam beheer van natuurlijke hulpbronnen.

3. In het licht van de doelstellingen van deze overeenkomst erkennen de overeenkomstsluitende partijen het belang van onderling overleg inzake internationale, economische en commerciële aangelegenheden van wederzijds belang.

ARTIKEL 2

Meestbegunstigingsclausule

De Gemeenschap en India verlenen elkaar in hun handelsbetrekkingen de status van meestbegunstigde natie overeenkomstig de bepalingen van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel.

ARTIKEL 3

Handel en commerciële samenwerking

1. Om de nieuwe betrekkingen op dynamische en aanvullende wijze te versterken zodat deze wederzijds voordeel opleveren, verbinden de overeenkomstsluitende partijen zich ertoe hun handelsverkeer te ontwikkelen en te diversifiëren en de marktoegang te verbeteren tot een zo hoog mogelijk niveau, rekening houdend met hun respectieve economische situatie.

2. De overeenkomstsluitende partijen zetten zich in voor een beleid ter verbetering van de toegang van hun produkten tot elkaars markten. In deze context zullen zij elkaar de hoogst mogelijke liberaliseringsgraad inzake invoer en uitvoer welke over het algemeen wordt toegepast op derde landen, toekennen en zij komen overeen naar middelen en methoden te zoeken om handelsbelemmeringen tussen hen uit de weg te ruimen, in het bijzonder niet-tarifaire belemmeringen, waarbij rekening wordt gehouden met de ter zake door internationale organisaties reeds verrichte werkzaamheden.

3. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen de uitwisseling van informatie over marktmogelijkheden van wederzijds belang te bevorderen, en in een constructieve geest overleg te plegen over onderwerpen inzake tarieven, niet-tarifaire belemmeringen, diensten, gezondheid, veiligheids- of milieumaatregelen, en technische voorschriften.

4. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen de samenwerking in douanezaken tussen de respectieve overheden te verbeteren, in het bijzonder met betrekking tot de beroepsopleiding, de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures en het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op de douanevoorschriften.

5. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich er eveneens toe, overeenkomstig hun respectieve wetgevingen, de vrijstellingen van rechten, belastingen en andere lasten in overweging te nemen voor goederen die tijdelijk op hun grondgebied werden binnengebracht en ongewijzigd opnieuw werden uitgevoerd, of na verwerking door de andere overeenkomstsluitende partij opnieuw werden ingevoerd, waardoor zij niet als van oorsprong uit het gebied van die overeenkomstsluitende partij worden beschouwd.

6.1. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen onderling overleg te plegen over eventuele geschillen die op het gebied van handel zouden kunnen rijzen. Indien de Gemeenschap of India om overleg verzoeken, zal dit bij de eerstvolgende gelegenheid plaatsvinden. De overeenkomstsluitende partij die het verzoek doet, verstrekt de andere partij alle nodige informatie voor een gedetailleerd onderzoek van de situatie. Via dit overleg zullen pogingen worden ondernomen om handelsgeschillen zo vlug mogelijk uit de weg te ruimen.

6.2. In geval van anti-dumping of subsidiecontrole, verbindt elke overeenkomstsluitende partij zich ertoe om het oordeel van de andere overeenkomstsluitende partij na te gaan en de betrokken partijen in te lichten over de essentiële feiten en overwegingen op basis waarvan een beslissing moet worden genomen. Alvorens definitieve anti-dumping en compenserende rechten worden geheven, zullen de overeenkomstsluitende partijen alles in het werk stellen om tot een constructieve oplossing van het probleem te komen.

6.3. De paragrafen 6.1 en 6.2 gelden onverminderd de rechten en verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen in het kader van de GATT, waarbij de laatste prevaleert in geval van discrepanties.

ARTIKEL 4

Economische samenwerking

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe, in hun wederzijds belang en overeenkomstig hun beleid en doelstellingen, een zo groot mogelijke economische samenwerking te stimuleren, ten einde bij te dragen tot de uitbreiding van hun respectieve economieën en hun ontwikkelingsbehoeften.

2. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat de economische samenwerking drie ruime werkterreinen zal omvatten :

a) verbetering van het economische klimaat in India door de toegang tot de kennis en technologie van de Gemeenschap te vergemakkelijken;

b) vergemakkelijking van contacten tussen ondernemers en andere maatregelen ter bevordering van handelsuitwisselingen en investeringen;

c) versterking van het wederzijds begrip voor het economische, sociale en culturele klimaat van beide partijen als basis voor een daadwerkelijke samenwerking.

3. In de drie bovenvermelde, ruime werkterreinen ligt de nadruk in het bijzonder op :

- verbetering van het economische milieu en het handelsklimaat;
- samenwerking voor de bescherming van het milieu en de natuurlijke rijkdommen;
- samenwerking op het gebied van energie en doelmatigheid van energie;
- samenwerking op het gebied van telecommunicatie, informatietechnologie en aanverwante onderwerpen;
- samenwerking in alle aspecten van industriële normen en intellectuele eigendom;
- aanmoediging van de overdracht van technologie naar andere sectoren van wederzijds belang;
- uitwisseling van informatie over monetaire zaken en het macro-economische klimaat;
- versterking en diversificatie van de economische banden tussen hen;
- stumulering van de handels- en investeringsstromen over en weer tussen de EG en India;
- activering van de industriële samenwerking met inbegrip van de agro-industrie;

- bevordering van samenwerking voor de ontwikkeling van landbouw, visserij, mijnbouw, vervoer en communicatie, gezondheidszorg, bank- en verzekeringswezen, toerisme en andere diensten;

- aanmoediging van een nauwe samenwerking tussen de particuliere sectoren van beide gebieden;

- bevordering van samenwerking op het gebied van milieumaatregelen voor industrie en steden;

- steun aan het bedrijfsleven door middel van handelsbevordering en marktontwikkeling;

- aanmoediging van wetenschappelijke en technologische ontwikkeling;

- bevordering van de opleiding en specifieke opleidingsprogramma's;

- samenwerking op het gebied van voorlichting en cultuur.

De samenwerking in een aantal van de bovenvermelde sectoren wordt nader omschreven in de hiernavolgende artikelen 5 tot en met 15.

4. Om deze doelstellingen te bereiken zullen de overeenkomstsluitende partijen in het bijzonder de volgende mogelijkheden in overweging nemen :

- uitwisseling van informatie en ideeën;

- voorbereiding van studies;

- verlening van technische bijstand;

- opleidingsprogramma's;

- totstandbrenging van banden tussen centra voor onderzoek en opleiding, gespecialiseerde bureaus en ondernemingsorganisaties;

- bevordering van investeringen en joint-ventures;

- institutionele ontwikkeling van openbare en particuliere bureaus en bestuursinstellingen;

- toegang tot elkaars bestaande gegevensbanken en ontwikkeling van nieuwe gegevensbanken;

- werkvergaderingen en seminaries;

- uitwisseling van deskundigen.

5. Gelet op hun wederzijds voordeel en hun economische doelstellingen op lange termijn, stellen de overeenkomstsluitende partijen gezamenlijk de gebieden en prioriteiten voor concrete acties van economische samenwerking vast. Met het oog op het belang van de stimulering van de samenwerking op lange termijn tussen de Gemeenschap en India, wordt geen enkel gebied bij voorbaat van economische samenwerking uitgesloten.

[redacted]

ARTIKEL 5

Industrie en diensten

1. De overeenkomstsluitende partijen zullen :

a) de industriesectoren waarop de samenwerking is gericht en de middelen ter bevordering van een industriële samenwerking met een sterk technologische inslag vaststellen;

b) de uitbreiding en diversificatie bevorderen van India's produktieapparaat in de sectoren industrie en diensten, met inbegrip van de modernisering en hervorming van de openbare sector, waarbij hun samenwerkingsactiviteiten in het bijzonder zijn gericht op kleine en middelgrote ondernemingen en zij stappen ondernemen om hun toegang tot kapitaalbronnen, markten en technologieën te vergemakkelijken, vooral met het oog op de bevordering van het handelsverkeer tussen de overeenkomstsluitende partijen alsook op markten van derde landen.

2. Rekening houdend met de bestaande voorschriften ter zake, zullen de overeenkomstsluitende partijen de toegang tot de beschikbare informatie en kapitaalbronnen vergemakkelijken, ten einde projecten en werkzaamheden ter bevordering van de samenwerking tussen ondernemingen, zoals joint-ventures, onderaanneming, technologie-overdracht, licenties, toegepast onderzoek en franchise, aan te moedigen.

ARTIKEL 6

Particuliere sector

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen de particuliere sector zoveel mogelijk in hun samenwerkingsprogramma's te betrekken ten einde hun economische en industriële samenwerking te versterken.

De overeenkomstsluitende partijen nemen de volgende maatregelen :

a) de particuliere sectoren van beide geografische gebieden aanmoedigen om doeltreffende methoden te vinden voor gezamenlijk overleg, waarvan de resultaten zouden kunnen worden medegedeeld aan de in artikel 22 van deze overeenkomst genoemde Gemengde Commissie, ten einde de noodzakelijke follow-up uit te voeren;

b) de particuliere sectoren van de overeenkomstsluitende partijen betrekken bij de in het kader van deze overeenkomst uitgevoerde activiteiten.

ARTIKEL 7

Energie

De overeenkomstsluitende partijen erkennen het belang van de energiesector voor de economische en sociale ontwikkeling en ondernemen stappen om de samenwerking te verbeteren, in het bijzonder inzake opwekking, besparing en rationeel gebruik van energie. Deze verhoogde samenwerking omvat een planning op het gebied van energie en niet-traditionele energie met inbegrip van zonneënergie, waarbij rekening wordt gehouden met de milieu-aspecten ervan.

[redacted]

ARTIKEL 8

Telecommunicatie, electronica, en informatie en satelliettechnologieën

De overeenkomstsluitende partijen erkennen het belang van samenwerking in de sectoren telecommunicatie, electronica en informatietechnologieën, welke een bijdrage leveren tot de uitbreiding van de economische ontwikkeling en de handel. De samenwerking kan volgende elementen behelzen :

a) normalisatie, proeven en certificatie;

b) aarde- en ruimtetelecommunicatie;

c) elektronica en micro-elektronica;

d) informatisering en automatisering;

e) hoge-definitie televisie;

f) onderzoek en ontwikkeling op het vlak van nieuwe informatietechnologieën en telecommunicatie;

g) bevordering van investeringen en gezamenlijke investeringen.

ARTIKEL 9

Normen

1. Onverminderd hun internationale verplichtingen, nemen de overeenkomstsluitende partijen, binnen de grenzen van hun bevoegdheden en overeenkomstig hun wetgevingen, maatregelen ter vermindering van de verschillen op het gebied van metrologie, normalisatie en certificatie, waarbij zij het gebruik van verenigbare normen- en certificatiestelsels aanmoedigen. Te dien einde bevorderen zij meer in het bijzonder :

- contacten tussen deskundigen ten einde de uitwisseling van gegevens en studies op het gebied van metrologie, normen, kwaliteitscontrole, -bevordering en -certificatie te vergemakkelijken;

- uitwisseling en contacten tussen op deze gebieden gespecialiseerde instanties en instellingen, met inbegrip van overleg om te garanderen dat de normen geen handelsbelemmering vormen;

- maatregelen voor de wederzijdse erkenning van systemen voor kwaliteitscertificatie;

- technische bijstand op het gebied van metrologie, normen, certificatie en programma's voor kwaliteitsverbetering;

- technische bijstand voor de institutionele ontwikkeling ter bevordering van de normen en instellingen voor kwaliteitscertificatie, en voor de invoering van een nationale regeling voor de conformiteitsbeoordeling in India.

[redacted]

ARTIKEL 10

Intellectuele eigendom

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe binnen de grenzen van hun wetgevingen, wettelijke voorschriften en beleidslijnen, een passende en doelmatige bescherming van de intellectuele-eigendomsrechten te garanderen, met inbegrip van octrooien, waren- of dienstenmerken, auteursrechten en aanverwante rechten, geografische benamingen (inclusief benamingen van oorsprong), industriële ontwerpen en configuraties van geïntegreerde schakelingen, en deze bescherming indien nodig te versterken. Zij verbinden zich er eveneens toe, waar mogelijk, de toegang tot gegevensbanken van intellectuele-eigendomsinstellingen te vergemakkelijken.

ARTIKEL 11

Investeringen

1. De overeenkomstsluitende partijen bevorderen de uitbreiding van investeringen van wederzijds belang door een gunstig klimaat voor particuliere investeringen te scheppen, met inbegrip van betere voorwaarden voor de kapitaaloverdracht en de uitwisseling van gegevens inzake investerinsmogelijkheden.

2. Rekening houdend met het ter zake verrichte werk tijdens internationale forums en in het bijzonder met de recente ondertekening door India van de Conventie van het "Multilateral Investments Guarantee Agency (MIGA)", komen de overeenkomstsluitende partijen overeen te streven naar de bevordering en bescherming van investeringen tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en India, op grond van de beginselen van niet-discriminatie en wederkerigheid.

3. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe de samenwerking tussen hun respectieve financiële instellingen aan te moedigen.

ARTIKEL 11

Landbouw en visserij

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen de samenwerking te bevorderen op het gebied van landbouw en visserij, met inbegrip van tuinbouw en voedselverwerking. Te dien einde onderzoeken zij :

a) de mogelijkheden om het handelsverkeer van landbouw- en visserijprodukten uit te breiden;

b) maatregelen van sanitaire, fytosanitaire, veterinaire en ecologische aard en alle handelsbelemmeringen die daaruit kunnen voortvloeien.

c) de koppeling tussen landbouw en plattelandsmilieu;

d) landbouw- en visserijonderzoek.

ARTIKEL 13

Toerisme

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen steun te verlenen aan de samenwerking in de toeristische sector door middel van specifieke maatregelen zoals :

a) uitwisseling van informatie en het verrichten van studies;

b) opleidingsprogramma's;

c) bevordering van investeringen en joint-ventures.

ARTIKEL 14

Wetenschap en technologie

1. Overeenkomstig hun wederzijdse belangen en de doelstellingen van hun ontwikkelingsstrategie in deze domeinen, zullen de overeenkomstsluitende partijen een wetenschappelijke en technologische samenwerking, met inbegrip van geavanceerde gebieden, zoals levenswetenschappen, biotechnologie, nieuwe materialen, geologie en zeewetenschappen ontwikkelen met het oog op :

a) de aanmoediging van de overdracht van know-how en de stimulering van vernieuwing;

b) de verspreiding van wetenschappelijke en technologische informatie en kennis;

c) het scheppen van mogelijkheden voor toekomstige samenwerking op het gebied van economie, industrie en handel.

Dit zal worden uitgevoerd via :

a) gezamenlijke onderzoeksprojecten door onderzoekscentra en andere ter zake bevoegde instellingen van beide partijen;

b) uitwisseling en opleiding van wetenschappers en onderzoekers, waarbij in het bijzonder de totstandbrenging van hechte banden tussen de wetenschappelijke en technische wereld van de partijen wordt bevorderd;

c) uitwisseling van wetenschappelijke informatie.

[redacted]

2. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe passende methoden tot stand te brengen om een zo ruim mogelijke deelname van hun wetenschapsmensen en onderzoekscentra aan de bovenvermelde samenwerking te vergemakkelijken.

ARTIKEL 15

Voorlichting en cultuur

De overeenkomstsluitende partijen zullen samenwerken op de gebieden van voorlichting en cultuur om een betere onderlinge verstandhouding te scheppen en de culturele banden tussen beide regio's aan te halen. Deze samenwerking omvat onder andere :

a) uitwisseling van informatie over onderwerpen van cultureel belang;

b) voorbereidende studies en technische bijstand met het oog op het behoud van het cultureel erfgoed;

c) samenwerking op het gebied van de media en de audio-visuele documentatie;

d) organisatie van culturele evenementen en uitwisselingen.

ARTIKEL 16

Ontwikkelingssamenwerking

1. De Gemeenschap erkent India's behoefte aan ontwikkelingshulp en is bereid haar samenwerking te versterken en doeltreffender te werk te gaan ten einde een bijdrage te leveren tot India's eigen inspanningen voor het bereiken van een duurzame economische ontwikkeling en sociale vooruitgang van haar bevolking via concrete projecten en programma's. De steun van de Gemeenschap wordt overeenkomstig de communautaire beleidslijnen en voorschriften, de beschikbare financiële middelen voor samenwerking en een nauwkeurige ontwikkelingsstrategie verleend.

2. De projecten en programma's zullen voornamelijk gericht zijn op de armste bevolkingsgroepen. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan plattelandsontwikkeling waarbij de doelgroepen, en zo nodig, de bevoegde niet-gouvernementele organisaties worden betrokken. Deze samenwerking behelst eveneens de bevordering van de werkgelegenheid in plattelandssteden en van de rol van de vrouw in de ontwikkeling, waarbij de nodige aandacht wordt besteed aan haar opleiding en het welzijn van het gezin.

3. De volksgezondheid, vooral in de vorm van eerstelijns-gezondheidszorg met inbegrip van de beheersing van besmettelijke en niet-besmettelijke ziekten, is ook in de samenwerking opgenomen. Doelstelling is de kwaliteit van de gezondheidszorg in India ten gunste van de meest benadeelde bevolkingsgroepen in de steden en op het platteland te verbeteren.

4. De samenwerking is toegespitst op gezamenlijk vastgestelde prioriteiten met het oog op doeltreffende projecten en programma's, en het behoud en de eerbiediging van het milieu.

[redacted]

ARTIKEL 17

Milieu

1. De overeenkomstsluitende partijen zijn er zich van bewust dat milieubescherming een integrerend deel uitmaakt van de economische en ontwikkelingssamenwerking. Bovendien onderstrepen zij het belang van milieu-aangelegenheden en hun wil om samenwerking tot stand te brengen op het gebied van milieubescherming en -verbetering, met speciale nadruk op water-, bodem- en luchtvervuiling, erosie, ontbossing en duurzaam beheer van de natuurlijke rijkdommen, waarbij rekening wordt gehouden met het ter zake verrichte werk op internationale forums.

Bijzondere aandacht wordt besteed aan :

a) duurzaam beheer van de bos-ecosystemen;

b) bescherming en behoud van natuurlijke wouden;

c) uitbreiding van instellingen voor bosbouw;

d) het vinden van praktische oplossingen voor energieproblemen op het platteland.

e) voorkomen van industriële vervuiling;

f) bescherming van het stedelijke milieu.

2. De samenwerking op dit gebied zal zijn toegespitst op :

a) de versterking en verbetering van instellingen voor milieubescherming;

b) uitbreiding van de wetgeving en verhoging van de normen;

c) onderzoek, opleiding en informatie;

d) het uitvoeren van studies en proefprogramma's en het verschaffen van technische bijstand;

ARTIKEL 18

Ontwikkeling van het menselijk potentieel

De overeenkomstsluitende partijen zijn zich bewust van het belang van de ontwikkeling van het menselijk potentieel om de economische ontwikkeling en de levensomstandigheden van de benadeelde bevolkingsgroepen te verbeteren. Zij komen overeen dat de ontwikkeling van het menselijk potentieel een integrerend deel moet uitmaken van zowel de economische als de ontwikkelingssamenwerking.

In hun beider belang moet speciale aandacht worden geschonken aan de bevordering van de samenwerking tussen communautaire en Indiase instellingen voor hoger onderwijs en opleiding.

[redacted]

ARTIKEL 19

Drugsbestrijding

1. De overeenkomstsluitende partijen bevestigen dat zij, overeenkomstig hun respectieve bevoegdheden, vastbesloten zijn de doelmatigheid van beleidslijnen en maatregelen te verhogen ter bestrijding van de bevoorrading en de distributie van narcotica en psychotrope stoffen, alsook het voorkomen en verminderen van drugsgebruik, rekening houdend met de door internationale instanties ter zake verrichte werkzaamheden.

2. De samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen omvat :

a) opleiding, opvoeding, behandeling en ontwenning van drugsverslaafden, met inbegrip van projecten voor de herintegratie van verslaafden in het sociale en arbeidsmilieu;

b) maatregelen ten gunste van alternatieve economische oplossingen;

c) technische, financiële en administratieve bijstand voor toezicht op de handel in uitgangsprodukten, preventie, behandeling en bestrijding van het drugsgebruik;

d) uitwisseling van alle informatie ter zake, met inbegrip van gegevens betreffende het witwassen van geld.

ARTIKEL 20

Zuid-Zuid en regionale samenwerking

De overeenkomstsluitende parijen zijn er zich van bewust dat de bevordering van de economische- en handelsbetrekkingen met andere ontwikkelingslanden in de geest van een regionale en Zuid-Zuid samenwerking in hun beider belang is.

ARTIKEL 21

Middelen ter verwezenlijking van de samenwerking

De overeenkomstsluitende partijen zullen, binnen de grenzen van hun beschikbare financiële middelen en in het kader van hun respectieve procedures en instrumenten, middelen ter beschikking stellen om de verwezenlijking van de bij deze overeenkomst vastgestelde doelstellingen te vergemakkelijken, in het bijzonder voor wat de economische samenwerking betreft.

Voor wat de ontwikkelingshulp betreft, zal de Gemeenschap, in het kader van haar programma ten gunste van de Aziatische en Latijns-Amerikaanse (ALA) landen, India's ontwikkelingsprogramma's steunen via directe concessionele transfers, alsook door institutionele steun en andere financiële bronnen overeenkomstig de voorschriften en procedures van desbetreffende EG-instellingen.

[redacted]

ARTIKEL 22

Gemengde Commissie

1. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen om de bij artikel 10 van de Overeenkomst voor commerciële en economische samenwerking van 1981 ingestelde Gemengde Commissie te handhaven.

2. De Gemengde Commissie heeft in het bijzonder tot taak :

a) de goede werking en uitvoering van de overeenkomst te garanderen;

b) passende aanbevelingen te doen ter bevordering van de doelstellingen van de overeenkomst;

c) prioriteiten met betrekking tot de doelstellingen van de overeenkomst vast te stellen;

d) middelen en methoden te onderzoeken om het partnerschap en de ontwikkelingssamenwerking te stimuleren op gebieden waarvoor deze overeenkomst geldt.

De Gemengde Commissie is samengesteld uit vertegenwoordigers van beide partijen van een passend hoog niveau. De Gemengde Commissie komt normaal eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in Brussel en New Delhi, op een door beide partijen vastgestelde datum. Buitengewone vergaderingen kunnen in onderling overleg door de overeenkomstsluitende partijen worden bijeengeroepen.

De Gemengde Commissie kan gespecialiseerde subcommissies instellen om haar in de uitvoering van haar taak bij te staan en de formulering en uitvoering van projecten en programma's in het kader van de overeenkomst te coördineren.

De agenda van de vergaderingen van de Gemengde Commissie wordt door de partijen in onderling overleg vastgesteld.

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat het eveneens de taak van de Gemengde Commissie is de goede werking te garanderen van alle sectoriële overeenkomsten die reeds zijn of nog kunnen worden gesloten tussen de Gemeenschap en India.

ARTIKEL 23

Overleg

Indien tussen twee bijeenkomsten van de Gemengde Commissie problemen rijzen, zullen de overeenkomstsluitende partijen vriendschappelijk overleg plegen op de gebieden waarvoor de overeenkomst geldt. Deze problemen zullen door de gespecialiseerde subcommissies overeenkomstig hun bevoegdheden of tijdens ad-hoc overlegbijeenkomsten worden behandeld.

[redacted]

ARTIKEL 24

Aanpassingsclausule

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen deze overeenkomst met wederzijdse instemming uitbreiden ten einde het niveau van de samenwerking te verhogen en aan te vullen door middel van overeenkomsten over specifieke sectoren of activiteiten.

2. In het kader van deze overeenkomst kan elke overeenkomstsluitende partij voorstellen formuleren met het oog op de uitbreiding van de werkingssfeer van de samenwerking, waarbij rekening wordt gehouden met de bij de uitvoering van de overeenkomst opgedane ervaring.

ARTIKEL 25

Overige overeenkomsten

Onverminderd de bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, laten deze overeenkomst en de in het kader van deze overeenkomst genomen maatregelen de bevoegdheid van de Lid-Staten van de Gemeenschap om in het kader van de economische samenwerking bilaterale activiteiten met India te ondernemen of eventueel nieuwe overeenkomsten voor economische samenwerking met India te sluiten, volledig onverlet.

ARTIKEL 26

Voorzieningen

Om de samenwerking in het kader van deze overeenkomst te vergemakkelijken, zal de Indiase overheid aan EG-ambtenaren en experten de voor de uitvoering van hun taken noodzakelijke garanties en voorzieningen ter beschikking stellen. De nauwkeurige bepalingen zullen worden vastgesteld via een aparte briefwisseling.

ARTIKEL 27

Teritoriale toepassing

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden geldt en, anderzijds, op het grondgebied van India.

[redacted]

ARTIKEL 28

Bijlage

De aan deze overeenkomst gehechte bijlage vormt een integrerend deel van de overeenkomst.

ARTIKEL 29

Inwerkingtreding en verlenging

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de dag waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de hiertoe vereiste procedures. Op het moment van de inwerkingtreding vervangt deze overeenkomst de op 17 december 1973 en 23 juni 1981 ondertekende samenwerkingsovereenkomsten.

Deze overeenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar. Zij wordt van jaar tot jaar automatisch verlengd, tenzij een van de overeenkomstsluitende partijen haar zes maanden voor het verstrijken ervan opzegt.

ARTIKEL 30

Authentieke teksten

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Hinditaal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Voor de regering van India

BIJLAGE

VERKLARING VAN DE GEMEENSCHAP BETREFFENDE TARIEFAANPASSINGEN

De Gemeenschap bevestigt opnieuw haar aan de op 23 juli 1981 ondertekende samenwerkingsovereenkomst gehechte verklaring betreffende het Stelsel van Algemene Tariefpreferenties (SAP), dat door de Europese Economische Gemeenschap op 1 Juni 1971 autonoom in werking is gesteld overeenkomstig Resolutie nr. 21 (II) van de in 1968 gehouden tweede Conferentie van de Verenigde Naties voor de handel en ontwikkeling.

De Gemeenschap verbindt zich er eveneens toe de door India ingediende voorstellen of problemen in verband met regels van oorsprong te onderzoeken, ten einde India in staat te stellen optimaal gebruik te maken van de mogelijkheden van het stelsel.

De Gemeenschap is tevens bereid ten gunste van openbare en particuliere gebruikers van het stelsel werkvergaderingen in India te organiseren, ten einde optimaal gebruik van het stelsel te garanderen.

VERKLARINGEN VAN DE GEMEENSCHAP EN INDIA

Tijdens de onderhandelingen over de Samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en India verklaarde de Gemeenschap dat onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 25 van de overeenkomst, de bepalingen van deze overeenkomst in de plaats komen van de bepalingen van de tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en India gesloten overeenkomsten die daarmee onverenigbaar of identiek zijn.

Voorts bevestigde de Gemeenschap haar verklaring die ze ter gelegenheid van de op 23 Juni 1981 ondertekende samenwerkingsovereenkomst aflegde :

a) dat de jute en kokosprodukten op het ogenblik onder de toepassing van het nulrecht vallen in het kader van het Stelsel van Algemene Preferenties dat op 1 juli 1971 door de Gemeenschap autonoom werd ingevoerd overeenkomstig Resolutie nr. 21 (II) van de in 1968 gehouden tweede Conferentie van de Vernenigde Naties voor handel en ontwikkeling en dat zij niet het voornemen heeft deze produkten in de nabije toekomst uit het SAP te schrappen.

b) dat zij bereid is bij haar streven naar verbetering van het Stelsel van Algemene Preferenties rekening te houden met de belangen die India heeft bij de uitbreiding en de versterking van zijn handelsbetrekkingen met de Gemeenschap.

India nam nota van de verklaringen van de Gemeenschap.

VERKLARING BIJ HET PROCES-VERBAAL

Artikel 12 van deze samenwerkingsovereenkomst vormt geen beletsel voor het nemen van fytosanitaire en veterinaire maatregelen door een van de overeenkomstsluitende partijen.

ISSN 0254-1513

COM(93) 82 def.

DOCUMENTEN

NL **03 11**

Catalogusnummer : CB-CO-93-103-NL-C

ISBN 92-77-53389-7

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg